EN

USER'S MANUAL
SAFETY FOOTWEAR, product type: L30428
Original text translation

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The safety footwear is a piece of category II of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and made compliant to the ISO 20345:2011 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The safety footwear is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work, fitted with toecaps designed to provide protection against impacts with an energy of 200 J and squeezing under a load of 15 kN.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on, make sure it does not squeeze any foot and is not tightened too much to restrict the blood flow to your feet.

NOTE! *Check the footwear for its operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.*

■ **How to use:**

NOTE! *Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.*
Use only for its intended purpose.

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.

Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such. Opinions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the pariafvar symbols have the following meaning:

▦ - textile ◇ - other material

■ **Choosing a protection category:**

The **SB** protection category means that the footwear meets the basic requirements of ISO 20345:2011 standard.

The **S1** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, and absorbs energy at its heel part.

The **S2** protection category means that the footwear meets the **S1** requirements and, additionally, features reduced water permeability and absorption.

The **S3** protection category means that the footwear meets the **S2** requirements and, additionally, provides resistance to puncture and has a threaded sole.

The **S4** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, absorbs energy at its heel part, and is resistant to diesel fuel.

The **S5** protection category means that the footwear meets the **S4** requirements, is resistant to punctures and has a threaded sole.

The **P** symbol means that the sole is resistant to punctures.

The **SRA** symbol means that the product is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS*.

The **SRC** symbol means that the footwear is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS* and steel surfaces covered with glycerol.

* SLS – solution of sodium lauryl sulfate.

For detailed information on protection level refer to EN ISO 20345:2011 standard.

■ **Use restrictions:**

This footwear is not intended for use:

a) to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
b) in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
c) in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
d) to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

■ **Storage and care:**

Store the footwear in cardboard boxes in dry, well-ventilated places, away from sunlight and high temperature. Do not squeeze or deform it during storage.

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance. Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.

Observe the instructions attached to the specific agent.

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

■ **Shelf life:**

It is not possible to define the lifespan of the footwear unambiguously. It depends on many factors, such as conditions of use, storage, or maintenance. In the case of mechanical damage, the footwear needs to be replaced with a new product. Inspect the footwear for damage before each use. Decomposition the footwear if a shoe was cut, punctured, torn, worn out, or the outsole shows signs of damage (cracks, rot). When the footwear reaches the end of life, dispose of it according to applicable regulations.

■ **Transport:**

Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

■ **Information regarding antistatic safety footwear:**

It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, or in a place where the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1,000 MΩ. For new products, the lower the hold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in case of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.

The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use life. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.

Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.

If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.

It is recommended that during footwear use no insulating components, except for knitted sock products were located between the undersole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the undersole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liner system.

■ **Notified body:**

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

■ **Description of symbols:**

LAHTI PRO – manufacturer's trademark, **L30428XX** – PROFIX code; XX=39-47 – size; safety footwear protection category; YYYY/XX- year and quarter of footwear manufacture; serial number ending with ZDL

Manufacturer: PROFIX Sp. z o.o.
Address: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

▦ - CLOSED HEEL AREA
▦ - PUNCTURE RESISTANCE TO FORCE 1100N
▦ - HEEL PART ENERGY ABSORPTION
▦ - ANTISTATIC
▦ - DIESEL OIL RESISTANT
▦ - SLIP-RESISTANT ON CERAMIC AND STEEL SURFACES
▦ - DOUBLE DENSITY PU SOLE
▦ - STEEL PROTECTIVE TOECAP – PROTECTS TOES AGAINST IMPACT WITH AN ENERGY OF 200 J

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG
SICHERHEITSSCHUHE, Produkttyp: L30428
Übersetzung der Originalanleitung

VOR NUTZUNG DER FRÖHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.
WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Sicherheitsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm ISO 20345:2011 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Die Sicherheitsschuhe verfügen über die entsprechenden Schutzeigenschaften und sind zum Schutz der Füße des Benutzers vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet. Sie sind mit den entsprechenden Schutzspitz-Einlagen ausgestattet, die so entworfen wurden, dass sie einen Schutz vor dem Schlag mit der Energie von 200 J und vor dem Pressen unter der Druckbelastung von 15 kN garantieren.

Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen des Schuhs prüfen, ob sie die Füße nicht drücken und nicht zu stark geschnürt sind, was die Blutzirkulation in den Füßen einschränken könnte.

VORSICHT! *Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Schwerstellen, mechanischen Schäden und Verfärbungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.*

■ **Nutzung:**

VORSICHT! *Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der ausschuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind im folgenden beschrieben.*
Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen.

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschnürung der Schuhe herauszuziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzgrades führen.

Nach der Nutzung die Schuhe sie aufschnüren und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschnürung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.

Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:

▦ - Textilmaterial ◇ - anderes Material

■ **Anpassung der Schutzkategorie:**

Die Schutzkategorie **SB** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm ISO 20345:2011 erfüllen.

Die Schutzkategorie **S1** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **S2** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S1** erfüllen und sich zusätzlich mit der eingeschränkten Wasserdurchlässigkeit und -Absorption charakterisieren.

Die Schutzkategorie **S3** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S2** erfüllen und sich zusätzlich mit der Durchstichsicherheit und einer verstärkten Sohle charakterisieren.

Die Schutzkategorie **S4** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **S5** informiert über die Erfüllung der Anforderungen wie bei **S4**, zusätzlich sind die Schuhe gegen die Durchstichung bestimmt und verfügen über eine entsprechend geformte Sohle.

Das Symbol **P** informiert, dass die Sohle gegen die Durchstichung beständig ist.

Das Symbol **SRA** steht für die Antirutschbeständigkeit auf dem Fußboden aus dem mit dem SLS* beschichteten Keramikfliesen und auf dem mit dem Glycerol beschichteten Stahlfußboden.

* SLS – der Sodium Laureth Sulfate-Lösung.

Die detaillierten Informationen zu den Schutzkategorien sind in der Norm ISO 20345:2011 zu finden.

■ **Gebrauchseinschränkung:**

Diese Schuhe sind nicht gedacht:

a) zum Schutz vor dem elektrischen Gefahren und der gefährlichen Spannung,
b) zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100°C oder höher vergleichbar sind i die, aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
c) für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur -50°C oder niedriger, vergleichbar sind,
d) zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

■ **Lagerung und Pflege:**

Die Schuhe in Pappkartons zu trocknen, gut belüfteten Orten lagern. Vor Sonne und hoher Temperatur schützen. Fern von scharfen Gegenständen. Bei Lagerung der Schuhe sie nicht zerquetschen oder deformieren.

Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mittelhilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht anfeuchten). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit dem üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

■ **Nutzbarkeitsdatum:**

Das Verfallsdatum der Eignung der Schuhe zum Gebrauch kann nicht eindeutig festgelegt werden. Dieses ist von vielen Faktoren abhängig, wie den Nutzungs-, Lager- und Pflegebedingungen. Im Fall jeglicher mechanischer Schäden sind die Schuhe gegen neue auszutauschen. Vor jedem Gebrauch sind die Schuhe auf Schäden zu prüfen. Im Fall, wenn die Schuhe durchgeschnitten, durchstochen, zerrissen, abgerieben wurden oder wenn Anzeichen an der Struktur der Sohle bemerkbar sind (Sprünge, Erosion), sind die Schuhe außer Gebrauch zu nehmen. Nach der Nutzungsdauer der Schuhe sind diese gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

■ **Transport:**

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

■ **Information zu den antielektrostatischen Schuhen:**

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen beseitigt. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. der Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands in der Neuware auf von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogeräts, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, das die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innerbetriebliche Prüfung der elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getra- gen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können der Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, ausschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

■ **Notrifiksterte Institution:**

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. 0598:
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

■ **Erklärung der Symbole:**

LAHTI PRO – das Firmenlogo des Herstellers, **L30428XX** – der PROFIX-Kode; XX=39-47 – Größe; Schutzkategorie der Fußbekleidung; YYYY/XX- das Produktionsjahr und -Quartal der Sicherheitsschuhe; Seriennummer – abgeschlossen mit dem Buchstaben ZDL

Hersteller: PROFIX Sp. z o.o.
Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

▦ - GESCHLOSSENER FERSENBEREICH
▦ - DURCHSTICHBESTÄNDIGKEIT MIT KRAFT VON 1100N
▦ - ENERGIEABSORPTION IM FERSENBEREICH
▦ - ANTIELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
▦ - DIESELÖLBESTÄNDIGKEIT
▦ - RUTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIK- UND STAHLBODEN
▦ - SOHLE AUS ZWEIDICHTEM PU
▦ - SCHKAPPTZ-STAHLEINLAGE – SCHÜTZT DIE ZEHEN VOR DEM STOSS MIT DER ENERGIE VON 200 J

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
OBUWIE BEZPIECZNE, typ produktu: L30428
Instrukcja oryginalna

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.*

Obuwie bezpieczne należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą ISO 20345:2011.

Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Obuwie bezpieczne jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy, wyposażone w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniem z energią równą 200 J i przed ściskaniem pod obciążeniem ściskającym równym 15 kN.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy i nie jest zbyt mocno zaciśnięte powodując ograniczenie dopływu krwi do stóp.

UWAGA! *Oceny przydatności do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przebarwień należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie na nowe.*

■ **Użytkowanie:**

UWAGA! *Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z zamaczeniami kategorii ochrony w celu przywołowania doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategoria ochrony umieszczona jest na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.*
Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Obuwie należy założyć na stopy, ułożyć języki a następnie zasznurować. Sznurowanie obuwia nie powinno powodować uciśku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wyciągnięcie stopy bez rozsznurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.

Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsznurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsznurowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwiu lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:

▦ - materiał tekstylny ◇ - inny materiał

■ **Dobór kategorii ochrony:**

Kategoria ochrony **SB** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy ISO 20345:2011.

Kategoria ochrony **S1** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej.

Kategoria ochrony **S2** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S1** oraz dodatkowo posiada odstręgach czasu przepuszczalność wody i absorpcję wody.

Kategoria ochrony **S3** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S2** oraz dodatkowo posiada odporność na przebicie, antyelektrostatyczne.

Kategoria ochrony **S4** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w piętie, odporność na olej napędowy.

Kategoria ochrony **S5** oznacza spełnienie wymagań jak **S4** oraz jest odporne na przebicie i posiada urzeźbioną podeszwę.

Symbol **P** oznacza, że podeszwa jest odporna na przebicie.

Oznaczenie **SRA** oznacza odporność na poślizg na podłodze z płytki ceramicznej pokrytym SLS*.

Oznaczenie **SRC** oznacza odporność na poślizg na podłodze z płytki ceramicznej pokrytym SLS* i na podłodze ze stali pokrytym glicerolem.

* SLS – roztwór laurylosiarczanu sodu.

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie ISO 20345:2011.

■ **Ograniczenie stosowania:**

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

a) w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
b) w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100°C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
c) w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50°C lub niższej,
d) w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizacyjnym.

■ **Przechowywanie i konserwacja:**

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach tekturowych w miejscach suchych, przewiewnych, chroniąc przed słońcem i wysoką temperaturą. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zgniatać lub deformować.

Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w ciepłym roztworze wody i mydła. Czyszczenie przeprowadzamy, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.

Obuwie należy konserwować za pomocą środków do konserwacji obuwia skórzanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych do tego celu.

Należy przestrzegać zalecenia dotyczącego stosowanych środków konserwujących.

Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego użytkowania zwiększyć jej częstotliwość.

■ **Okres przydatności:**

Nie można jednoznacznie określić okresu przydatności do użytkowania obuwia. Zależy on od wielu czynników takich jak warunki użytkowania, przechowywania czy konserwacji. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych należy wymienić na nowe. Przed każdym użyciem należy sprawdzić obuwie pod kątem uszkodzeń. W przypadku, gdy obuwie uległo przecięciu, przebiciu, rozdarciu, przetarciu oraz gdy zauważalne są zmiany w strukturze podeszwy (spękanie, sparcenie) obuwie należy wycofać z użytkowania. Po okresie użytkowania obuwie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

■ **Transport:**

Obuwie transportować w oryginalnym opakowaniu, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą, nie ściskać lub deformować.

■ **Informacja dotycząca obuwia antyelektrostatycznego:**

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego zapobiegając powstawaniu ładunków elektrostatycznych tak, aby wyeliczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych parowów i par, a także w miejscach, gdzie nie wykluczona jest możliwość wystąpienia porażenia elektrycznego prądem, wywołanego elektroprądowniami albo nieuziemionymi. Od napięciu prądu elektrycznego.

Należy zwrócić uwagę, że obuwie antyelektrostatyczne nie może gwarantować dostatniej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby zgodnie z deklaracją producenta rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca działanie efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawarte podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją zakładaną funkcję przewodzenia ładunków i zapewniały ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnętrz zakładowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.

Obuwie klasyfikacji I może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może nabyć przewodzenie.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwowy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie noszone jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniweelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia żadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiarskich wyrobów pończoszniczych, nie były umieszczane pomiędzy podeszwowej i stopą. Zaleca się sprawdzanie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka.

■ **Jednostka notyfikowana:**

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

■ **Objaśnienie oznaczeń:**

LAHTI PRO – znak firmowy producenta, **L30428XX** – kod PROFIX; XX=39-47 – rozmiar; kategoria ochrony obuwia bezpiecznego; YYYY/XX- rok i kwartał produkcji obuwia; numer seryjny – zakończony literami ZDL

Producent: PROFIX Sp. z o.o.
Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

▦ - ZAMKNIĘTY OBSZAR PIĘTY
▦ - ODPORNOŚĆ NA PRZEBICIE Z SIŁĄ 1100N
▦ - ABSORPCJA ENERGII W CZĘŚCI PIĘTOWEJ
▦ - WŁAŚCIWOŚCI ANTYELEKTROSTATYCZNE
▦ - ODPORNOŚĆ NA OLEJ NAPĘDOWY
▦ - ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA – PODŁOŻU CERAMICZNYM – STALOWYM
▦ - PODESZWA WYKONANA Z DWUGĘSTOŚCIOWEGO POLIURETANU
▦ - PODNOSEK OCHRONNY STALOWY– ZABEZPIECZA PALCE STOPY PRZED UDERZENIEM Z ENERGIĄ 200J

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ, тип изделия: L30428
Перевод оригинальной инструкции

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Безопасная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствует требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом ISO 20345:2011.

Адрес веб-сайта, с которого можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Безопасная обувь – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту стопней пользователя от травм во время работы, с защитными подносками, запрокатанными так, чтобы обеспечить защиту от удара, имеющего энергию 200 Дж и от сжимания с силой сжимания равной 15 кН.

Перед, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После того, как обувь одета, следует убедиться, что она не сжимает стопу и не зашнурована слишком сильно, вызывая ограничение циркуляции крови в стопе.

ВНИМАНИЕ! *Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. В случае выявления каких-либо трещин, протёршихся мест, механических повреждений, изменений окраски, следует прекратить пользовать и заменить обувь новой.*

■ **Эксплуатация:**

ВНИМАНИЕ! *Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категория защиты указывается на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.*
Использовать только по назначению.

Обуть надеть на стопу, уложить языки, а затем зашнуровать. При зашнуровке обуви не должно иметь место сжимание стопы, кроме того, не может происходить выдавливание стопы без расшнуровки. Нельзя применять средства, позволяющие быстро подогнать обувь в форме стопы. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.

После окончания пользования обувью следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расшнуровки.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в большинстве случаев не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В таком случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться у врача.

Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прикрепленном к ней. Имеющиеся символы означают:

▦ - текстильный материал ◇ - другой материал

■ **Выбор категории защиты:**

Категория защиты **SB** означает, что обувь отвечает основным требованиям стандарта ISO 20345:2011.

Категория защиты **S1** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую часть пятки, антистатические свойства, поглощает энергию в пяточной частине.

Категория защиты **S2** означает, что обувь отвечает основным требованиям **S1**, кроме того имеет ограниченное проникновение воды и поглощение воды.

Категория защиты **S3** означает, что обувь отвечает требованиям категории **S2**, но кроме того устойчива к проколам, имеет рифлёную подошву.

Категория защиты **S4** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую часть пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пятке, устойчива к дизельному топливу.

Категория защиты **S5** что соответствует требованиям категории **S4** и обувь устойчива к проколу и имеет рифлёную подошву.

Символ **P** означает, что подошва устойчива к проколам.

Маркировка **SRA** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием*.

Маркировка **SRC** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием* и на основании из стали, покрытом глицерином.

* SLS – раствор лаурилсульфата натрия.

Детальной даной щодо категорії захисту вказані в стандарті ISO 20345:2011.

■ **Обмежения використання:**

Це взуття не призначене для використання:

а) для захисту від електричного ураження, від небезпечної електричної напруги,
b) в середовищі з високою температурою, ефект дії якої є порівнюваним з дією повітря температурою 100°C або вищою, і має може, але не обов'язково повинно відрізнятись наявністю інфрачервоного випромінювання, полум'я або великих фрагментів розплавлених матеріалів,
c) середовищі з низьким температурою, ефект дії якої є порівнюваним з дією повітря температурою -50°C або нижчою,
d) для запевнення обмеженого захисту від хімічної небезпеки або іонізуючого випромінюв

LV — LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
AIZSARGAPAVI, produkta tips: L30428
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.
BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visas drošības brīdinājumus un visas lietošanas drošības norādījumus.*

Aizsargapavi pieder pie II kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļiem un atbilst Regula 2016/425 noliktumiem kā arī ir izgatavoti saskaņā ar ISO 20345:2011 normu. Timekļa vietmes adresē, kurā var pieklāt ES atbilstības deklarāciju: www.lahtipro.pl
Aizsargapavi ir apavi, aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti kāju un pēdu aizsardzībai darba laikā no dažādiem riska faktoriem, aprīkoti ar pirkstgalu aizsargjoslām projektētiem tādā veidā, lai nodrošinātu aizsardzību pret 200 J enerģijas triecieniem un pret 15 kN saspiešanas slodzi.
Pirms lietošanas sākuma nepieciešams pārbaudīt vai apavi nav bojāti, saplēsti, pazuduši vai pilnuši. Pēc apavu uzlīmēšanas nepieciešams pārliecināties, ka tie nesniedz pēdu un nav pārāk stipri saspiesti radot pēdas asins plūsmas ierobežošanu.
UZMANĪBU! *Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt lietošanas derīgumu. Plēsumu, nodilumu, mehānisku bojājumu, krāsas izmaiņas gadījumā apavus nepieciešams pārstāt lietot un apmainīt pret jauniem apaviem.*

Lietošana:
UZMANĪBU! *Pirms lietošanas sākuma pareizai apavu izvēlei priekš veikšt darba nepieciešamās aspektiem ar aizsardzības klases apzīmejumiem. Aizsardzības klase ir uzrādīta uz katra apava eksemplāra. Klasifikācija aprakstīs aprakstīs zemāk.*
Lietot tikai atbilstoši pielietojumam.
Apavus nepieciešams uzvilkt uz kāju pēdas, novietot mēlīti un saplocīt. Sporētājiem apavus var jāsaņem pēdu spiedienu, bet vienlaicīgu nav jāļauj nospiešanai izvilkt pēdu bez atšķirošanas. Nedēļas lietot lēkšķus, kuri dod iespēju atri pielāgot apavus pēdas formas. Šādi lēkšķi var samazināt aizsardzības pakāpes samazināšanos.
Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams atšķorēt un novilkt. Nav ieteicams novilkt apavus pieliekot pēdas spēku un vai bez atšķorēšanas.
Šie apavi ir izgatavoti no materiāliem, kuri parasti nerada pārejošās reakcijas. Tomēr var rasties šāda reakcija individuāli gadījumi. Tādos gadījumos nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu.
Izgatavošanas materiāls atrodas uz apavu iekšējās daļas.

- tekstila materiāls
- cits materiāls

Aizsardzības klases izvēle:
Aizsardzības klase **SB** nozīme, ka apavi izpilda normas ISO 20345:2011 pamatprasības.
Aizsardzības klase **S1** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības un ir ar slēgtu papēža zonu, tiem ir antielektrostatiskās īpašības, pēdas daļā enerģijas absorbēja.
Aizsardzības klase **S2** nozīmē, ka apavi izpilda **S1** prasības kā arī papēžos ir ar ierobežotu ūdens caurlaidību un absorbē ūdeni.
Aizsardzības klase **S3** nozīmē, ka apavi izpilda **S2** prasības kā arī papēžos ir necauredzami un ar rievotu pazolu.
Aizsardzības klase **S4** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī ir ar slēgtu papēža zonu, antielektrostatiskās īpašībām, enerģijas absorbēja pēdā, noturība pret mašīnu eļļu.
Aizsardzības klase **S5** nozīmē, ka apavi izpilda **S4** prasības kā arī necauredzami un ar rievotu pazolu.
Simbols P nozīmē, ka pazole ir necauredzama.
Apzīmējums **SRA** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras parkētās ar SLS*.
Apzīmējums **SRC** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras parkētās ar SLS * un tīrauda eļļmas, kas parkētās ar glicerīnu.
* SLS – ar ādām mazgāšanas līdekļi (Sodium Laureth Sulfate).
Detaļēta informācija par aizsardzības klasifikāciju pieejama ISO 20345:2011 normā.

Lietošanas ierobežojumi:
Šie apavi ir paredzēti lietošanai:
a) tai nodrošinātu aizsardzību pret elektriskās strāvas biāstamā spriegumu, elektriskās biāstamību,
b) aspatas temperatūras vidē, kuras sekas ir salīdzināmas ar 100° un augstākas gaisa temperatūras iedarbību un kuras var, bet nenotekēti raksturojas ar infrasarkanā starojuma, liesmu vai lielu ūdeņraža metāla ķīmiku ražanos,
c) zemas temperatūras vidē, kur iedarbības ceļonis ir salīdzināms ar -50°C vai zemākas temperatūras iedarbību,
d) tai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret ķīmiskiem riska faktoriem vai jonizējošiem starojumiem.

Glabāšana un kopšana:
Apavus nepieciešams glabāt karstuma ieņakojumā sausā, vēdināštā, no saules un aspatas temperatūras aizsargātās vietās. Glabāšanas laikā apavus nedrīkst salikt vai deformēt.
Pēc katras lietošanas kā arī sākot kopšanu apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt un mazgāt lietojot mitru drānu saslapinātu sīkā odens un ziepju šķīdumā. Žāvēt istabas temperatūrā, vēlākā vēdināšā vietā, tālu no siltuma avotiem. Pēc rūpīgas žāvēšanas nepieciešams sākt apavu kopšanu.
Apavus nepieciešams kopt ar ādas apaviem paredzētiem kopšanas līdzekļiem. No tekstila materiālā izgatavotus elementus kopt ar vispārēji pieejamiem šīm nolūkam paredzētiem līdzekļiem.
Nepieciešams ievērot norādījumus pievienotus pie atbilstošiem kopšanas līdzekļiem.
Kopšanas nepieciešams veikt ne retāk kā reizi mēnesī, bet ieteicams lietošanas gadījumā palielināt tās intensitāti.

Lietošanas derīgums:
Nav iespējams viennozīmīgi noteikt apavu lietošanas laiku. Tas ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, lietošanas apstākļiem, uzglabāšanas un apkopes. Ādkaru mehāniku bojājumu gadījumā apavi jānomaina pret jauniem. Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt vai apaviem nav bojājumu. Gadījumā, ja apavi ir sarāvušās, pārdurti, sapleišī, nolietoti un ir mainīuši zoles struktūras izmaiņas (plaisāja, nobrāzumi), apavus nepieciešams pārstāt lietot. Pēc lietošanas perioda apavi jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Transports
Apavus transportē oriģinālā iepakojumā, sarajā no saules un aspatas temperatūras iedarbības, neloti un nedeformē.

Informācija attiecībā uz antielektrostatiskiem apaviem:
Ieteicams, lai antielektrostatiskie apavi būti lietoti tad, kad ir nepieciešamība samazināt elektrostatisko uzlādēšanos, novadot elektrostatiskos lādiņus tā, lai no dzīrkstelēs nepieļautu uzliesmojuma rašanos, piem. degošas vielās un tvaiki, ka ari kad nav pilnīgi izslēgts zem sprieguma atrodošos elektrisko ierīču vai elementu radīts elektriskā trieciena risks. Tomēr ieteicams pievērst uzmanību uz to, ka antielektrostatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskā trieciena risku, par cik rodas tikai notekēta elektriskā rezistence starp pēdu un pamatni. Ja elektriskā trieciena risks nav pilnībā likvidēts, riska novēršanai nepieciešami papildus līdzekļi. Ieteicams, lai tādi līdzekļi kā arī zemnāk uzrādītie mērījumi būtu darba vietu negadījumu novēršanas programmas daļa. Ieteicams, lai pamatnēs uz pieredzi izstrādāja ekspluatācijas laika tīkstu nodrošinātu vēlamais antielektrostatiskās efekts elektriskā rezistence būtu mazāka par 1 000 MΩ. Jaunam izstrādājumam apakšējā elektriskās rezistences robeža noteikta 100 kΩ limenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret elektriskā rezistāna trieciena risku var uzlieciņoamu avārijas gadījumā elektriskās ierīces, kuras strādā pie 250 V sprieguma. Temēr lietotājiem jāapzinās, ka notekēto apstākļu apvienoo nevēlotāko pēkšņu aizsardzību un lietotāja aizsardzībai vienmēr nepieciešams pielietot papildus drošības līdekļus.
Šāda tipa apavu elektriskā rezistence var ievērojami izmainīties salocīšanas, piesaipošanas vai mitruma ietekmēas rezultātā. Šie apavi neizpildīs savu pieletojuma funkciju to lietojot mitros apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams tiekties pēc tā, lai apavi izpildītu savu drošības novadīšanas pieletojuma funkciju un visu lietošanas laiku nodrošinātu aizsardzību. Lietotājiem ieteicams noteikt ieklājošo uzņēmuma elektriskās rezistences mērījumu un veikt to regulāras un biežās laika intervālos.
Ā klasifikācijas apavi, ja tiek lietoti ilgāku laiku var absorbēt mitrumu, bet mitrus un slapjus apstākļos var pārvērsties par elektriskā lādiņa vadītājiem un kļūt par aizsardzības.
Ja apavi tiek lietoti apstākļos, kuros pazoles materiāls tiek piesaipots, ieteicams, lai lietotājs pirms ieņākšanas bīstamā zonā viemēr pārbaudītu apavu elektriskās rezistāna. Ieteicams, lai vietās, kur tiek lietoti antielektrostatiskie apavi, pamatnes rezistāna nevaētu izvēlēt apavu nodrošinātajo aizsardzību.
Ieteicams, lai apavi lietošanas laiki nekādi izolācijas elementi, izņemot tekstila zeķu izstrādājumus, nebūtu novietoti starp apavu pazoli un lietotāja pēdu. Ja jebkādi ielīktņi atrodas starp pazoli un pēdu, ieteicams pārbaudīt sistēmas apavi/ielīktņi elektriskās rakstursjumu.

Notifikācijas institūcija:
Prasību atbilstības procesa sakrtībās noteikšanā dalību nēma notifikācijas institūcija Nr. 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

Apzīmējums skaidrojums:
LAHTI PRO – firenmā znaika vjrnoķu; **L30428**XX – PROFIX kods; XX=39–47 – razmer; aizsargapavu aizsardzības kategorija; YYYY/XX- apavu ražošanas gads un kvartāls; sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.
Ražotājs: PROFIX Sp. z o.o.
Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

ET — KASUTUSJUHEND
KAITSEJALANÕUD, tootetüüp: L30428
Originaalkasutusjuhendi tõlge

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.
TÄHELEPANU! *Loeb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreegellega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Kaitsejalanõud kuuluvad teise kategooria isikukaitsevahendite hulka ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ning on tootedud vastavalt ISO 20345:2011 nõuetele. Internetiaadress, kus EL vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl
Kaitsejalanõud on kasutaja labajalaõde kaitsevb traumade eest tõõtamise ajal eri nähtud kaitseomadustega jalatsid, mis on varustesuas kujundatud nii, et tagaksid kaitse löökide eest energiaga 200 J ja surve eest kuormusel 15 kN.
Enne kasutama asumist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, nõrgenenud, tald ei oleks progresseal. Peale jalatsite jalgaseemnete tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu ega oleks liiga tugevalt ümber jala, mis takistab jalgade verevirget.
TÄHELEPANU! *Kasutuskõlblikkust tuleb hinnata enne igat kasutust. Kui ilmneval praod, kriimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb kõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu viilja.*

Kasutamine:
TÄHELEPANU! *Enne kasutama asumist tuleb tutvuda kaitsekategooria mõõgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria märk on paigutatud igale jalatsilele. Kaitsekategooriad on kirjeldatud allpool.*
Kasutage ainult nagu ette nähtud.
Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nöörida paelad kinni. Paelte kinnnöörimine ei tohi põhjustada jalgadele surumist, kuid samal ajal ei tohi ülla võimalik jalga libisemisest ilma paela lahtinöörimata. Ei ole lubatud kasutada vahendid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalaga. Nõusgusest vahendid võivad vähendada kaitsetaset.
Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nöörida ja jalast ära võtta. Jalatsteid ei tohi jalast võtta tugevat jõuga kasutades ja vähi lahtisnöörimata.
Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis üldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutel juhtudel esineda sellisesi reaktsioone. Nõusgusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.
Valmistamise materjal on mõõrdud sõlid, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sünnbolitähendavad:

- tekstiil
- muu materjal

Kaitsekategooria valimine:
Kaitsekategooria **SB** tähendab, et jalatsid vastavad normi ISO 20345:2011 põhinõuetele.
Kaitsekategooria **S1** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ja on kinnise kannaosaga, antistaatilise omadusega, kannaosa on energiat neelav.
Kaitsekategooria **S2** tähendab, et jalatsid vastavad **S1** nõuetele ning on täiendavalt piirdavad veelläbilaskvaga ja veiemandumisega.
Kaitsekategooria **S3** tähendab, et jalatsid vastavad **S2** nõuetele ning on täiendavalt läõpkondusega, tallamustrigi.
Kaitsekategooria **S4** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on kinnise kannaosaga, antistaatilise omadusega, kannaosa on energiat neelav, naftakindlad.
Kaitsekategooria **S5** tähendab, et jalatsid vastavad **S4** nõuetele ning on läõgkindlad ja tallamustrigi.
Sümbol P tähendab, et jalatsid on läõgkindlad.
Märgistus **SRA** tähendab libisemiskindlust S.L.*-ga kaetud keraamilistest plaatidest pinnal.
Märgistus **SRC** tähendab libisemiskindlust SLS*-ga kaetud keraamilistest plaatidest pinnal ja glütseroolõga kaetud terasepinnal.
* SLS – naatriumlauüülsulfaadi lahus.
Kaitsekategooria täpne informatsioon on saadaval ISO 20345:2011 normis.

Kasutuspiirang:
Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:
a) eesmärgiga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu,
b) kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille tõttu on võrreldav 100°C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võivad, kuid ei pea ohtena leiduomastavad infrapunakiirgse, leegi või materjali suurte sulametallipiirtomete einemisega,
c) madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50°C või madalama õhutemperatuuri toimega,
d) piiratud kaitse tagamiseks keemiaohu või ioonkiirguse eest.

Säilitamine ja hooldus:
Jalatsed tuleb säilitada pappkarpides kuivas, hästiventileeritud kohas, kaitstes neid päikese ja kõrge temperatuuri eest. Jalatsid ei tohi seisu ajal teisi peale panna ega ülevõrrelda.
Pärast igat kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käsitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitavalt hästiventileeritavas kohas, soojusallikatest eemal. Pärast täielikku kuivamist anuge jalatsid hoolduma.
Jalatsid tuleb hooldada nahkjalatste hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hooldada selleks ettenähtud üldkattesaadave vahendiga
Järgige vastavatele hooldusvahenditele lisatud juhendeid.
Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.

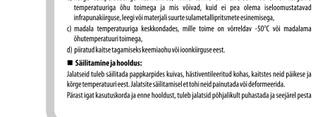
Kõnblikkusaeg:
Jalatste kasulikku kasutusiga ei ole võimalik selgelt määratleda. See sõltub paljudest teguritest, näiteks kasutustingimustest, ladustamisest ja hooldusest. Mehaanilise vigastuste korral tuleb kingad asendada uutega. Kontrollige jalatste kahjustusi enne iga kasutamist. Juhul, kui jalatsed on läigtsed, tõgatud, rebenenud, kulunud ja kui on märgatavad muutused talla struktuuris (mõõgad, marrastused), tuleks jalanõud kasutusest kõrvaldada. Jalatsid tuleb pärast nende kasutusaja lõppu äärmuse hävitada vastavalt kehtivatele seadustele.

Transport:
Jalatsed tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta päikese ja kõrge temperatuuri eest, mitte painutada ega deformeerida.

Antistaatilise jalatsite teave:
On soovitatav, et kõigusel kasutatakse antistaatilisi jalatsid, vähendamaks nii elektrileengute võimalust, vältimaks sädemest süttimise ohtu, nt tuleohtlikud ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult vältatud, on elektrilöögi oht elektriseadmet või pinge all olevate elementide poolt. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatilised jalatsid ei suuda pakkuda elektrilöögi vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid alusjõnna ja jala vahel teatava elektrikatkestus. Kui elektrilöögiohti ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski valtimiseks rakendada edasisi meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks osa tööõnnestuse süttimise programmist. Kogemuste kuhaselt on soovitatav, et nõustavat antistaatilist efekti tagaa toote elektrikatsitus oleks kasutatud mõõdetud rezistentsi alampiirks on 100 kΩ, et pakkuda pingega kuni 250 V tööstusa elektriseadme riske puhul päratud kaitset ohtliku elektrilöögi või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutajà kaitseks tuleb alati kasutada täiendavad ettevaatusabinõusid. Seda tõõpi jalatsite elektrilatsius võib tundvuult muutuda seoses painutamise, mustuse või niisuse mõjuga. Kui jalatsesid kasutatakse mõrgades tingimustes, siis jalatsed ei täida nelle pandud lõesandeid.
Seepärast on vaja pidada tagada, et jalatsid täidaks nelle pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu ekspluatatsioonioja jooksul. Soovitatakse kasutajatele määrata elektritakistuse asutusesisesed katsed ja teostada neid regulaarselt ning sagedi.
Klasifikatsiooni ijalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui neid kantakse pikka aega, ja niisketes ning mõrgades tingimustes võivad muutuda elektrilisteks jalatsiteks jalatsiteks.
Kui jalatsesid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja enne ohtusoni sisenemist jalatste elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilisi jalatsesid, alusprinna takistus ei suudaks muuta jalatste poolt tagatavat kaitset.
On soovitatav, et jalatsid ei oleks kasutamisel mingisid isoleerivaid elemente, vajta arvatud kostud sokid, ei pandaks jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui mõni siseteld on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovitame testida jalatste/sisetalla elektrilisi omadusi.

Noteeritud institutsioon:
Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

Märgistuse selgitused:
LAHTI PRO – tootja firmamärk, **L30428**XX – kood PROFIX; XX=39–47 – suurus; kaitsejalanõude kaitsekategooria; YYYY/XX- leto in četrtletje proizvodnje oburve; serijska, ki se zaključi s črkami ZDI.
Tootja: PROFIX Sp. z o.o.
Aadress: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland



BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ОБЕЗОПАСВАЩИ ОБУВКИ, производствен тип: L30428
Превод на оригиналната инструкция

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Обезопасващи обувки са вид II категория от средствата за индивидуална защита съгласно Регламент 2016/425 и са произведени съгласно с изискванията на ISO 20345:2011. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl
Обезопасващи обувки са обувки, които имат предпазни свойства, предназначени да за защита на кожата на потребителя от нараняванията по време на работа и са снабдени с елемента, който осигурява защита от удар с енергия равна на 200 J и натиск съгласно на статичен товар на 15 kN.
Преди да пристъпите към употреба трябва да проверите дали обувките не са повредени, разкъсани и дали елементите не е изчезнал. След обуването трябва да се уверите, че обувката не убива кадрата и дали не е прекомерно стегната на пръстите. Прекомерно стегнатата обувка може да ограничи притока на кръвта към кадрата.
ВНИМАНИЕ! *Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обуване. В случай, че забележите пропукания, протриване, механично повреда, оцветяване трябва да смените обувките с нови.*

Употреба:
ВНИМАНИЕ! *Преди употреба трябва да се запознаете с елементите на маркировките свързани с цвета на правилен избор на обувки за съответните работни дейности. Категорията на защита е поместена на всеки от обувките и описана по-долу.*
Да се използват само по предназначение.
Обувките трябва да се сложат на подвитото, етикът да се нагласи, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да сдавят кадрата и съществуващо не трябва да има възможност обувката да се съдре без да се разкарат. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо нагасване на обувката към кадрата. Подобни средства могат да намалят ефикасността на защитата.
След употребата обувките трябва да се разкарат и съдрят. Обувките не трябва да се съдрят като се използва сила или когато кадрата е завързан.
Обувките са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се появят индивидуални случаи. В тоа случай употребата на продукта трябва да се прекъсне и да трябва да се потърси лекарска помощ.
Материалите, от които обувките са изработени са на етикета, който се намира на страничния ръб на обувката и на който съответните знаци означават:

- текстилен материал
- друг материал

Избор на категория на защита:
Категорията на защита **SB** означава, че обувките изпълняват изискванията на нормата ISO 20345:2011.
Категорията на защита **S1** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и са със затворена пета и имат антиелектростатични свойства и абсорбират енергията на пета на кадрата.
Категорията на защита **S2** означава, че обувките изпълняват изискванията **S1** и допълнително притежават ограничена пропускливост на вода и абсорбиране на вода.
Категорията на защита **S3** означава, че обувките изпълняват изискванията **S2** допълнително притежават решетъчно на пробиване, уширена подметка.
Категорията на защита **S4** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и са със затворена пета имат антиелектростатични свойства и абсорбиращи енергия на частта на петата и са резистентни на машинно масло.
Категорията на защита **S5** означава, че обувките изпълняват изискванията **S4** допълнително притежават решетъчно на пробиване, уширена подметка.
Знак **P** означава, че подметката е резистентна на пробиване.
Знак **SRA** означава резистентност на подметъчната на повърхност от керамични плочки, покрити с SLS*.
Знак **SRC** означава резистентност на подметъчната на повърхност от керамични плочки, покрити с SLS* и на стоманена повърхност, покрита с глицерол.
* SLS – натриев лауроилсулфат на натрия.
Подробна информация за категорията на защита можете да намерите в норма ISO 20345:2011.

Ограничение при употреба:
Обувките не са предназначени за употреба:
a) с цел да се осигури защита от електрическия ток и опасно напрежение от ток,
b) в зона с опасна температура, която е сравнима с въздействие на въздух с температура от 100°C или по висока и които могат, но не е задължителна да се характеризират с наличието на инфрачервено излъчване или с топене при ръсъ на метал,
c) в зона с ниска температура която е сравнима с въздействие на въздух с температура от -50°C или по-ниска,
d) с цел осигуряване на защита от химическа средства или йонно излъчване.

Съхранение и поддръжка:
Обувките трябва да се съхраняват в текстурни опаковки на сухи и проветрени места и да се пазят от слънчеви и високи температури. По време на съхранение на обувките те не трябва да се стъкат и деформират.
След всяка употреба и преди поддръжка обувките трябва да се почистят старателно и след това да се изсушат с ниска температура в хладна вода със сапун. Да се сушат при стайна температура, най-добре на проветрено място, далеч от топлинни източници. Следа изсушаване се пристъпва към поддръжка на обувките.
Обувките трябва да се поддържат с помощта на средства за поддръжка на кожени обувки. Елементите от текстил трябва да се поддържат с помощта на общодостъпните за тази цел материали.
Трябва да се спазват приложени препоръки за подходящите средства за поддръжка.
Поддръжката трябва да се прави поне веднъж месечно, а в случай на по-честа употреба и тя трябва да бъде по-честа.

Срок на годност:
Не може еднозначно да се определи срока на годност за употребата на обувките. Той зависи от много фактори какъв начин на експлоатация, съхранение и поддръжка. В случай на износване и да бъде механични повреди обувките трябва да се сменят с нови. Преди всяко използване трябва да проверите обувките за евентуални повреди. В случай, че обувките са спукани, пробити, скъсани, износени и когато се забелязват промяни в структурата на подметката (пукнатини, надраскания), обувките трябва да бъдат изтеглени от употреба. След заръбуване на употребата обувките трябва да бъдат обезредени съгласно действащите разпоредби.

Транспортиране
Обувките трябва да се транспортират в оригиналната им опаковка, трябва да се пазят от слънчеви и висока температура и да не се сгъват или деформират.

Информация, свързана с антиелектростатичните обувки:
Препоръчва се антиелектростатичните обувки да се използват в случаите, в които има необходимост да се намалява електростатичните натрупвания, чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от появата на искра, напр. запалими субстанции и пари и случаите, когато е налице изключителен риск от пораждане, предизвикване от електрическия ток от електрически уреди или елементи. Препоръчва се да се обърне внимание на факта, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита от токов удар, защото осигуряват ограничена резистентност на електрическата. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за предотвратяването на риска. Препоръчва се такива средства и избирането по-дълго изследвания да бъдат част от програмата за елиминиране на нежелателни инциденти. Препоръчва се, стойността на електрическата резистентност на обувките, осигуряваща нужния антиелектростатичен ефект по-ниска не експлоатация, да бъде по-висока от 1000 MΩ. За нови изделие долната граница на електрическата резистентност е на ниво 100 kΩ, за да се осигурява ограничена защита от опасност при удар от запалване в случая на повреда на ниска на електрическа, работеща при напрежение до 250 V. Потребителите трябва да се съобразят с това, че при определени условия обувките могат да не предоставят достатъчна защита и вината трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита
Резистентността на електрическата на обувките от тоа тип може да претърпи значителни промени в случай на отлепяне, замърсяване или при влага. Обувките не изпълняват функциите си ако е мокро. Следователно потребителят трябва през цялото время на експлоатацията да се стреми издържа да изпълнява защитните си функции при цялото време на употреба. На потребителите се препоръчва да се уверяват в евентуалния риск от електростатичния ефект.
Обувките от кожа І могат понякъ да влаз се и носят дълго время когат да започнат да се пропускат.
Ако обувките са употребвани в условия, в които подметката да цяла се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките. Ако обувките са в мокрото. Препоръчва се на мястата, където се използват антиелектростатичните обувки повърхността на не е състояние да намалява свойствата на обувките.
Препоръчва се то время да се пропусна на обувките да не се стакат инжакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорапи. Ако между стъпалото и подметката е слага стелка, то трябва да бъдат проверени електрическите й свойства и отношенията обувка/стелка.

Нотифициран орган:
Вторората на оценката на съответствието с изискванията участва нотифициран орган номер 0598.
SGS Fimko Ltd. Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

Обяснение на маркировката:
LAHTI PRO – търговска марка на производителя; **L30428**XX – код PROFIX; XX=39–47 – размер; категория на защита на обезопасващите обувки; YYYY/XX- година и тримесечие на производството на обувките; сериен номер – завършва с буквите ZDI.
Производител: PROFIX Sp. z o.o.
Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228Warszawa, Poland

CS — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ OBUV, typ výrobku: L30428
Překlad původního návodu

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné budoucí použití.
VÝSTRAHA! *Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a všechny pokyny týkající se bezpečného používání.*

Bezpečnostní obuv patří do II. kategorie osobných ochranných prostředků, je v souladu s ustanoveními Nařízením 2016/425 a je vyrobená v souladu s normou ISO 20345:2011. Internetovej adresu, na kterej je možné najít EU vyhlášení o shodě: www.lahtipro.pl
Bezpečnostní obuv je obuv, která má ochranné účely, je určená na ochranu chodidel uživatele při práci, v týčkách vybavená tužinkami navrženými tak, aby chránili proti úderu s energií 200 J a před ztlačením zátěžou rovnou 15 kN.
Před zahájením používání je třeba skontrolovat, či obuv nie je poškozená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutí je třeba se přesvědčit, že obuv netlačí nohu a nie je příliš silne zašnurované, aby nebol obmedzovaný přetok krvi do chodidel.
POZOR! *Vyhodnotenie vhodnosti na používanie je třeba vykonať pred každým použitím. V případě zištění prasklin, prodretia, mechanických poškodení, zmeny farby je třeba prestať obuv používať a vymeniť ju za novou.*

Používanie:
POZOR! *Pred zahájením používania sa zoznámte s označeniami kategórie ochrany za účelom správnej voľby obuvi na vykonávanie prác. Kategória ochrany je umiestnená na každom kusu obuvi. Kategórie ochrany sú opísané nižšie.*
Používajte výhradne v súlade s určením.
Obuv nasaďte na chodidla, narovnajte jazyk a následne zašnurujte. Šnurovanie obuvi by nemalo spôsobiť tlak na chodidla a zároveň by nemalo umožniť vytiahnutie chodidla bez rozvázania šnúrok. Nepoužívajte prostriedky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôsobenie obuvi trvanu chodidla. Takéto prostriedky by mohli spôsobiť zníženie úrovne ochrany.
Po ukončení používania je treba rozviazať a povoliť šnúrky a obuv vyzuť. Nevyzúvajte obuv s použitím veľkej sily a alebo bez povolenia šnúrok.
Tato obuv je vyrobená z materiálu, ktoré obyčajne nespôsobujú alergické reakie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcí. V takom prípade je třeba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.
Materiál je opísaný na visačke, ktorá je na obuvi, alebo pripojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:

- textilný materiál
- iný materiál

Volba kategórií ochrany:
Kategória ochrany **SB** znamená, že obuv spĺňuje základné požiadavky normy ISO 20345:2011.
Kategória ochrany **S1** znamená, že obuv spĺňuje základné požiadavky a má uzavretú patu, antielektrostatické vlastnosti a pohlcuje energiu v pätovej časti.
Kategória ochrany **S2** znamená, že obuv spĺňuje základní požiadavky **S1** a okrem toho má obmedzenú priepustnosť vody a absorbovanie vody.
Kategória ochrany **S3** znamená, že obuv spĺňuje požiadavky **S2** a okrem toho je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.
Kategórie ochrany **S4** znamená, že obuv spĺňuje základní požiadavky a má uzavretú oblasť päty,